



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

24. veebruar 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	IV Teave	
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
<b>Nõukogu</b>		
2012/C 55/01	Nõukogu otsus, 10. veebruar 2012, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta .....	1
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2012/C 55/02	Euro vahetuskurss .....	2
TEAVE LIIKMESRIIKIDELT		
2012/C 55/03	Otsus Apra Leven NV-ga seotud saneerimismeetme lõpetamise kohta ( <i>Teatis on avaldatud kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artikliga 6</i> ) .....	3

## V Teated

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2012/C 55/04	Teade Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist pärineva teatava poliüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	4
2012/C 55/05	Teade Indiast pärit teatava poliüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	14

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2012/C 55/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup>	23
2012/C 55/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup>	24

## MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2012/C 55/08	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	25
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## IV

*(Teave)*

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

10. veebruar 2012,

## Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta

(2012/C 55/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, eelkõige selle artiklit 4 <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni poolt nõukogule esitatud kandidatuuri töötajate esindajate kategoorias

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 14. septembri 2009. aasta otsusega <sup>(2)</sup> ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2009 kuni 17. septembrini 2012.
- (2) Keskuse haldusnõukogu töötajate esindajate kategoorias on vabanenud liikmekoht seoses Aleksis KALENIUSE tagasiastumisega,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järelejäanud ametiajaks kuni 17. septembrini 2012 järgmine isik:

## TÖÖTAJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD:

SOOME Erkki LAUKKANEN  
Soome Ametiühingute Keskorganisatsioon (SAK)  
Soome Teenistujate Keskorganisatsioon (STTK)  
Soome kõrgharidusega palgatöötajate ja üksikettevõt-  
jate keskorganisatsioon (AKAVA)

Brüssel, 10. veebruar 2012

*Nõukogu nimel**eesistuja*

C. ANTORINI

<sup>(1)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.  
<sup>(2)</sup> ELT C 226, 19.9.2009, lk 2.

# EUROOPA KOMISJON

## Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

23. veebruar 2012

(2012/C 55/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3300	AUD	Austraalia dollar	1,2430
JPY	Jaapani jeen	106,72	CAD	Kanada dollar	1,3259
DKK	Taani kroon	7,4374	HKD	Hongkongi dollar	10,3151
GBP	Inglise nael	0,84610	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5933
SEK	Rootsi kroon	8,8175	SGD	Singapuri dollar	1,6707
CHF	Šveitsi frank	1,2053	KRW	Korea won	1 501,33
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2261
NOK	Norra kroon	7,4710	CNY	Hiina jüaan	8,3787
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5800
CZK	Tšehhi kroon	25,075	IDR	Indoneesia ruupia	12 051,58
HUF	Ungari forint	289,50	MYR	Malaisia ringit	4,0113
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,893
LVL	Läti latt	0,6985	RUB	Vene rubla	39,3600
PLN	Poola zlott	4,1803	THB	Tai baht	40,339
RON	Rumeenia leu	4,3583	BRL	Brasiilia reaal	2,2648
TRY	Türgi liir	2,3460	MXN	Mehhiko peeso	16,9869
			INR	India ruupia	65,3700

(<sup>1</sup>) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Otsus Apra Leven NV-ga seotud saneerimismeetme lõpetamise kohta**

(Teatis on avaldatud kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artikliga 6)

(2012/C 55/03)

Kindlustusandja	Apra Leven NV, likvideerimisel Address: Jan Van Rijswijcklaan 66 2018 Antwerpen BELGIË Harukontor asub aadressil: Consell de Cent, 389 Planta PR, Puerta 2 08009 Barcelona ESPAÑA
Otsuse jõustumise kuupäev ja otsuse sisu	24. jaanuar 2012, Belgia Riigipanga direktorite nõukogu otsus kuulutada kehtetuks 4. märtsi 2011. aasta otsus, millega vastavalt 9. juuli 1975. aasta seaduse (milles käsitletakse kindlustusettevõtjate kontrollimist) artikli 26 paragrahvi 1 lõike 2 punktile 2 peatati kõikide kehtivate kindlustuslepingute täitmine, välja arvatud ettemaksed selgelt määratletud tingimustel. Käesolevat otsust kohaldatakse kõnealuse ettevõtja kohta alates kuupäevast, mil sellest on teatatud tähtitud kirjaga või kirjaga, mille kättesaamist tõendatakse vastuvõtukiitusega. Kolmandate isikute suhtes kohaldatakse käesolevat otsust alates kuupäevast, mil see ilmub Belgia Riigi Teatajas (Belgisch Staatsblad; 9. juuli 1975. aasta seaduse (milles käsitletakse kindlustusettevõtjate kontrollimist) artikli 26 paragrahv 2).
Pädevad asutused	Belgia Riigipank Nationale Bank van België Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Järelevalveasutus	Belgia Riigipank Nationale Bank van België Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Määratud haldur	Ei kohaldata
Õiguslik alus	Belgia õigus. 9. juuli 1975. aasta seaduse (milles käsitletakse kindlustusettevõtjate kontrollimist) artikli 26 paragrahvi 1 lõike 2 punkt 2.

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Teade Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist pärineva teatava poliüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta**

(2012/C 55/04)

Pärast teate avaldamist teatavate Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist (edaspidi „asjaomased riigid”) pärit teatava poliüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise<sup>(1)</sup> kohta sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed)<sup>(2)</sup> (edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamistaotluse.

**1. Läbivaatamistaotlus**

Taotluse esitas 25. novembril 2011 Euroopa plastitootjate liidu PlasticsEurope poliüetüleentereftalaadi komitee (PET) (edaspidi „taotluse esitaja”) ühenduse tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 % ühenduse teatava poliüetüleentereftalaadi kogutoodangust.

**2. Vaatlusalune toode**

Vaatlusalune toode on Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist pärit poliüetüleentereftalaat (PET) viskoossusega 78 ml/g või rohkem vastavalt ISO standardile 1628-5 ja on klassifitseeritud CN koodi 3907 60 20 alla (edaspidi „vaatlusalune toode”).

**3. Kehtivad meetmed**

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 192/2007<sup>(3)</sup> kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

**4. Aegumise läbivaatamise põhjused**

Taotluse esitaja on esitanud piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise tagajärjeks oleks tõenäoliselt dumpingu ja kahju jätkumine või kordumine.

**4.1. Väide dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kohta**

Kuna puuduvad usaldusväärsed andmed omamaiste hindade kohta, põhineb väide dumpingu jätkumise kohta Indias vaatlusaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (tehasehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet eksporditakse müügiks liidus.

Selle põhjal arvatatud dumpingumarginaal on märkimisväärne.

Kuna puuduvad usaldusväärsed andmed Indoneesia omamaiste hindade kohta, põhineb väide dumpingu kordumise kohta Indoneesia puhul vaatlusaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (tehasehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet eksporditakse müügiks Jaapanis, Ameerika Ühendriikides ja Filipiinidel, kuna praegu ei impordita vaatlusalust toodet Indoneesiast liitu märkimisväärses koguses.

Kuna puuduvad usaldusväärsed andmed Malaisia omamaiste hindade kohta, põhineb väide dumpingu kordumise kohta Malaisia puhul vaatlusaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (tehasehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet eksporditakse müügiks Araabia Ühendemiraatides, Egiptuses ja Hiina Rahvavabariigis, kuna praegu ei impordita vaatlusalust toodet Malaisiast liitu märkimisväärses koguses.

Kuna puuduvad usaldusväärsed andmed Taiwanis omamaiste hindade kohta, põhineb väide dumpingu kordumise kohta Taiwanis puhul vaatlusaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (tehasehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet

<sup>(1)</sup> ELT C 122, 20.4.2011, lk 10.

<sup>(2)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(3)</sup> ELT L 59, 27.2.2007, lk 1.

eksportitakse müügiks Jaapanis, Peruus ja Ecuadoris, kuna praegu ei impordita vaatlusalust toodet Taiwanist liitu märkimisväärses koguses.

Kuna puuduvad usaldusväärsed andmed Tai omamaiste hindade kohta, põhineb väide dumpingu kordumise kohta Tai puhul vaatlusaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja ekspordihinna (teha-sehinna tasandil) võrdlusel, kui toodet eksporditakse müügiks Jaapanis, Vietnamis ja Austraalias, kuna praegu ei impordita vaatlusalust toodet Taist liitu märkimisväärses koguses.

Tuginedes eespool toodud normaalväärtuse ja ekspordihindade võrdlusele, mis näitab Indoneesias, Malaisias, Taiwanist ja Taist pärinevate toodete dumpingut, väidab taotluse esitaja, et dumpingu kordumine on tõenäoline.

#### 4.2. Väide kahju kordumise tõenäosuse kohta

Taotluse esitaja väidab veel, et kahjustava dumpingu kordumine on tõenäoline. Sellega seoses esitab taotluse esitaja tõendid selle kohta, et meetmete kehtetuks tunnistamise korral vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna asjaomasel riigis leidub kasutamata tootmisvõimsust.

Lisaks väidab taotluse esitaja, et vaatlusaluse toote import suureneks tõenäoliselt ELi välistel traditsioonilistel turgudel, st Türgis, Lõuna-Aafrikas, Hiina Rahvavabariigis ja Ameerika Ühendriigis asjaomastest riikidest pärinevate samalaadsete toodete impordile kohaldatud meetmete tõttu. See võib viia ekspordi ümbersuunamisele muudest kolmandatest riikidest liitu.

Taotluse esitaja väidab lõpuks, et kahju kõrvaldamine on toimunud peamiselt olemasolevate meetmete abil ning märkimisväärses koguses impordi kordumine dumpinguhindadega asjaomastest riigist põhjustab tõenäoliselt liidu tööstusele tekitatava kahju kordumist, kui meetmetel lastakse aeguda.

## 5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et on piisavalt tõendeid, mis põhjendavad aegumise läbivaatamise algatamist, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 2.

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete kehtivuse lõppemine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise või on see ebatõenäoline.

## 5.1. Dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemise kord

### 5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

Asjaomastest riikidest pärinevat vaatlusalust toodet eksportivaid tootjaid<sup>(1)</sup> kutsutakse osalema käesolevas läbivaatamise uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud India, Indoneesia, Malaisia, Taiwanist ja Tai eksportivate tootjate ilmselt suurt arvu ja vajadust lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportivate tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka välja-võtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate A lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust India, Indoneesia, Malaisia, Taiwanist ja Tai ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõigi eksportivate tootjate teadaolevate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise ekspordimahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomaste riikide ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomaste riikide ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

<sup>(1)</sup> Eksportiv tootja on asjaomastes riikides asuv äriühing, kes toodab ja ekspordib uurimisel toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimisel toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Kõik valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustik sisaldab muu hulgas teavet eksportivate tootjate äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega, tootmiskulude kohta, vaatlusaluse toote müügi kohta asjaomase riigi omamaisel turul ning vaatlusaluse toote müügi kohta liidu turul.

Võimaliku valimisse kaasamisega nõustunud äriühinguid, keda valimisse ei valitud, käsitatakse koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad”).

### 5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Vaatlusalust toodet Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist importivaid sõltumatuid importijaid kutsutakse osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peaksid seda tegema 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ning esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate B lisas nõutud teabe.

<sup>(1)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku 1. lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemad; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde, viii) abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(2)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui dumpingu kindlaksmääramine.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil teatakse nende valimisse kaasamisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

Täidetud küsimustik sisaldab muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega ja vaatlusaluse toote müügi kohta.

### 5.2. Kahju kordumise tõenäosuse kindlakstegemise ja liidu tootjate uurimise kord

Et teha kindlaks, kas esineb tõenäosus kahju kordumiseks liidu tööstusele, kutsub komisjon liidu vaatlusaluse toote tootjaid osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid



tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Vastused küsimustikule tuleb esitada 37 päeva jooksul alates valimi moodustamisest teatamisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustik sisaldab muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri ja finantsolukorra kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega ning vaatlusaluse toote tootmiskulude ja müügi kohta.

### 5.3. Liidu huvide hindamise menetlus

Kui dumpingu kordumise ja kahju kordumise jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete kehtivuse jätkumine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teatada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevusalade ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või täites komisjoni koostatud küsimustiku. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

### 5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.5. Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalituses

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalituselt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Pärast seda tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### 5.6. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (piiratud) <sup>(1)</sup>.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama sellise teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märged „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema küllaldaselt üksikasjalikud võimaldamaks piisavalt aru saada konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-l), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumbrid. Täidetud küsimustike ja täienduste juurde kuuluvad volikirjad ja allkirjastatud tõendid tuleb siiski esitada paberil, seega kas posti teel või käsipostiga alljärgneval aadressil. Vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 2 tuleb huvitatud isikul

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

teatada kohe komisjonile, kui ta ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul. Täiendavat teavet sidepidamise kohta komisjoniga võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-post: [TRADE-R542-PET-A@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R542-PET-A@ec.europa.eu)  
(mõeldud eksportijatele, nendega seotud importijatele ja nende ühendustele ja esindajatele Indias, Indoneesias, Malaisias, Taiwanis ja Tais)

[TRADE-R542-PET-B@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R542-PET-B@ec.europa.eu)  
(mõeldud liidu tootjatele, sõltumatutele importijatele, kasutajatele, tarbijatele ja nende ühendustele liidus)

## 6. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele andmetele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

## 7. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Äraakuulamise eest vastutav ametnik vaatab läbi toimikule juurdepääsu taotlusi, vaidlusi dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlusi ja kolmandate isikute äraakuulamistaotlusi. Äraakuulamise eest

vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku äraakuulamise ja olla vahendajaks tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulatud äraakuulamise eest vastutava ametniku juures tuleb esitada kirjalikult ning sellest tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb äraakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Pärast seda tuleb esitada äraakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Äraakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks äraakuulamiseks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumpingu kordumine, kahju kordumine ja liidu huvi.

Täiendav teave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis äraakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

## 9. Võimalus taotleda algmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse algmääruse artikli 11 lõike 2 sätete kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui mõni huvitatud isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähendamiseks) on põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumata, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

## 10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## A LISA

<input type="checkbox"/>	Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon
(teha märge vastavasse lahtrisse)	

**INDIAST, INDONEESIAST, MALAISIAST, TAIWANIST JA TAIST PÄRINEVA TEATAVA  
POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE DUMPINGUVASTASTE MEETMETE  
AEGUMISE LÄBIVAATAMISE UURIMINE**

EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE INDIA, INDONEESIA, MALAISIA,  
TAIWAN JA TAI

Käesolev vorm on koostatud India, Indoneesia, Malaisia, Taiwani ja Tai eksportivate tootjate aitamiseks käesoleva algatamisteate punktis 5.1.1 nõutava valimi koostamiseks vajaliku teabe esitamisel.

Piiratud kasutusega versioon („Limited“) ja huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties“) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. IDENTIFITSEERIMIS- JA -KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

**2. KÄIVE JA KOGUS**

Märkige käive äriühingu arvestuslikus vääringus ajavahemikul 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2011 teatava polüetüleentereftalaadi müügi puhul (ekspordimüük liitu kõigile 27 liikmesriigile <sup>(2)</sup>) eraldi ja kõik kokku, omamaine müük) vastavalt algatamisteatele ja vastav kaal või kogus. Märkige kaalu- või koguse ühik ja kasutatud vääring.

	Kogus (tonnides)	Väärtus kasutatud vääringus
Selles tabelis kasutatud mõõteühik on tonn Märkige selles tabelis kasutatud vääring		
Teie äriühingu poolt valmistatud vaatlusaluse toote ekspordimüük liitu kõigile 27 liikmesriigile eraldi ja kokku	Kokku:	
	Nimetage iga liikmesriik <sup>(3)</sup>	
Teie äriühingu poolt valmistatud vaatlusaluse toote omamaine müük		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral täiendavaid ridu.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel ning samuti vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab vajalikuks, et aidata komisjoni valimi moodustamisel.

### 5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud koostöö korral.

Volitatud ametniku allkiri:

Volitatud ametniku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemad; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

## B LISA

- |                                   |                                                            |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>          | Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>                |
| <input type="checkbox"/>          | Huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon |
| (teha märke vastavasse lahtrisse) |                                                            |

**INDIAST, INDONEESIAST, MALAISIAST, TAIWANIST JA TAIST PÄRINEVA TEATAVA POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES KOHALDATAVATE DUMPINGUVASTASTE MEETMETE AEGUMISE LÄBIVAATAMISE UURIMINE**

**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud sõltumatute importijate aitamiseks käesoleva algatamisteate punktis 5.1.2 nõutava valimi koostamiseks vajaliku teabe esitamisel.

Piiratud kasutusega versioon („Limited”) ja huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. IDENTIFITSEERIMIS- JA -KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Adress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

**2. KÄIVE JA KOGUS**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes (EUR) ja algatamisteates määratletud teatava polüetüleentereftalaadiga seotud käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu suunatud impordi <sup>(2)</sup> ja pärast Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist importimist Euroopa Liidu turule edasimüügi puhul ajavahemikul 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2011 ning vastav kaal või kogus. Märkige kasutatud kaalu- või koguse ühik.

	Kogus (tonnides)	Väärtus eurodes (EUR)
Selles tabelis kasutatud mõõteühik on tonn		
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Vaatlusaluse toote import Euroopa Liitu		
Vaatlusaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turule pärast Indiast, Indoneesiast, Malaisiast, Taiwanist ja Taist importimist		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel ning samuti vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab vajalikuks, et aidata komisjoni valimi moodustamisel.

### 5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Koostööst hoiduvate importijate kohta teeb komisjon järeldused kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla kõnealustele isikutele ebasoodsam, kui see oleks olnud nende koostöö korral.

Volitatud ametniku allkiri:

Volitatud ametniku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemad; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.



## Teade Indiast pärit teatava polüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta

(2012/C 55/05)

Pärast teate avaldamist Indiast (edaspidi „asjaomane riik”) pärit teatava polüetüleentereftalaadi impordi suhtes kohaldatavate tasakaalustusmeetmete eelseisva aegumise <sup>(1)</sup> kohta sai Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(2)</sup> (edaspidi „algmäärus”) artikli 18 kohase läbivaatamisaotluse.

### 1. Lävivaatamisaotlus

Taotluse esitas 25. novembril 2011 Euroopa plastitootjate liidu PlasticsEurope polüetüleentereftalaadi komitee (PET) (edaspidi „taotluse esitaja”) ühenduse tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 % ühenduse teatava polüetüleentereftalaadi kogutoodangust.

### 2. Vaatlusalune toode

Lävivaatamisele kuuluv toode on Indiast pärit polüetüleentereftalaat, mille viskoossus on ISO standardi 1628-5 järgi 78 ml/g või rohkem ja mis kuulub praegu CN-koodi 3907 60 20 alla (edaspidi „vaatlusalune toode”).

### 3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatavad meetmed on nõukogu määrusega (EÜ) nr 193/2007 <sup>(3)</sup> kehtestatud lõplikud tasakaalustavad tollimaksud.

### 4. Aegumise läbivaatamise põhjused

Taotluse esitaja on esitanud piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise tagajärjeks oleks tõenäoliselt subsideerimise ja kahju jätkumine või kordumine.

Taotluse esitaja väidab kõigepealt, et vaatlusaluse toote tootjad on saanud ja saavad jätkuvalt kasu mitmest India valitsuse antavast subsiidiumist. Väidetavateks subsiidiumiteks on ekspordikauba tootmise eritsoonides/ekspordisuunitlusega üksustes asuvatele ettevõtetele antavad soodustused; eellubade kava (Advance Authorisation Scheme); imporditollimaksude hüvituskava (Duty Entitlement Passbook Scheme); kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava (Export Promotion Capital Goods Scheme); ekspordi krediteerimise kava (Export Credit Scheme); sihtturgude kava (Focus Market Scheme – FMS); sihttoodete kava (Focus Market Scheme); Guajarati valitsuse kapitaliinvesteeringute sooduskava (Capital Investment Incentive Scheme of the Government of Gujarat); Guajarati müügituluvabastuse kava; Guajarati elektrimaksust vabastamise kava (Gujarat Electricity Duty Exemption Scheme – GEDES) ja Lääne-Bengali sooduskava (West Bengal Incentive Scheme – WBIS). Hinnangute kohaselt on subsiidiumide kogusumma märkimisväärne.

Taotluse esitaja väidab, et eespool nimetatud kavad on subsiidiumid, kuna nendega kaasneb India valitsuse või muude piirkondlike valitsuste rahaline toetus ja kasu saajatele, s.t teatava polüetüleentereftalaadi ekspordivatele tootjatele. Väidetavalt on tegemist eksporditegevusest sõltuvate subsiidiumidega ning järelikult on need spetsiifilised ja tasakaalustatavad või muul viisil spetsiifilised ja tasakaalustatavad.

Peale selle on taotluse esitaja esitanud tõendeid, et vaatlusaluse toote import asjaomasest riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Teiseks, taotlus põhineb väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine tingiks tõenäoliselt liidu tööstusele tekitatava kahju kordumise, tingituna vaatlusaluse toote Indiast tuleva subsideeritud impordi jätkumisest. Kaebuse esitaja esitatud, esmapilgul usutavatest tõenditest ilmneb, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusaluse toote kogused ja hinnad avaldanud jätkuvalt negatiivset mõju liidu tööstuse hinnatasemele ning seetõttu on liidu tööstuse üldine tulemuslikkus oluliselt halvenenud.

Taotluse esitaja väidab lõpuks, et kahju kõrvaldamine tuleneb peamiselt meetmete olemasolust ning subsideeritud impordi kordumine asjaomasest riigist põhjustab tõenäoliselt liidu tööstusele tekitatava kahju kordumist, kui meetmetel lastakse aeguda.

### 5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et aegumise läbivaatamise algatamise põhjendamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab käesolevaga läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikliga 18.

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete aegumine võib tõenäoliselt kaasa tuua subsideerimise jätkumise ja kahju kordumise või on see ebatõenäoline.

#### 5.1. Subsidiidimise jätkumise tõenäosuse kindlakstegemise kord

##### 5.1.1. Ekspordivate tootjate uurimine

Asjaomasest riigist pärinevat vaatlusalust toodet ekspordivad tootjad <sup>(4)</sup> on kutsutud osalema käesolevas läbivaatamise uurimises.

<sup>(4)</sup> Ekspordiv tootja on vaatlusaluses riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib vaatlusalust toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad vaatlusaluse toote tootmises, omamaisel müügis või ekspordis.

<sup>(1)</sup> ELT C 116, 14.4.2011, lk 10.

<sup>(2)</sup> ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

<sup>(3)</sup> ELT L 59, 27.2.2007, lk 34.



Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud India eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada vaatlusaluste eksportivate tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile teabe oma äriühingu või äriühingute kohta nagu on nõutud käesoleva teate A lisas.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust India ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõigi eksportivate tootjate teadaolevate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Vajaduse korral annab komisjon kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi asutustele ja eksportivate tootjate ühendustele asjaomase riigi asutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

Kõik valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Täidetud küsimustik sisaldab muu hulgas teavet eksportivate tootjate äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega, tootmiskulude kohta, vaatlusaluse toote müügi kohta asjaomase riigi omamaisel turul ning vaatlusaluse toote müügi kohta liitu.

Võimaliku valimisse kaasamisega nõustunud äriühinguid, keda valimisse ei valitud, käsitatakse koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“).

#### 5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Vaatlusalust toodet Indiast liitu importivad sõltumatud importijad on kutsutud osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, keda uuritakse valimi moodustamise abil (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada. Kõnealused isikud peaksid seda tegema 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ning esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate B lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

<sup>(1)</sup> Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku 1. lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätteid) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nad on tööandja ja töövõtja; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(2)</sup> Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlaksmääramine.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida vaatlusaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõikidele teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Täidetud küsimustik sisaldab muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega ja vaatlusaluse toote müügi kohta.

### 5.2. Kahju kordumise tõenäosuse kindlakstegemise ja liidu tootjate uurimise kord

Et teha kindlaks, kas esineb tõenäosus kahju kordumiseks liidu tööstusele, kutsutakse liidu vaatlusaluse toote tootjaid osalema käesolevas uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6. esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Käesoleva uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Vastused küsimustikule tuleb esitada 37 päeva jooksul alates valimi moodustamisest teatamisest, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustik sisaldab muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri ja finantsolukorra kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega ning vaatlusaluse toote tootmiskulude ja müügi kohta.

### 5.3. Liidu huvide hindamise menetlus

Kui subsideerimine ja kahju kordumine leiavad kinnitust, tehakse algmääruse artikli 31 kohaselt otsus, kas tasakaalustavate meetmete jätkuv kehtimine oleks liidu huvidega vastuolus. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teatada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevusalade ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või täites komisjoni koostatud küsimustiku. Kõigil juhtudel võetakse artikli 31 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

### 5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

### 5.5. Äraakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitusel

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalituselt äraakuulamist. Äraakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb äraakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*. Seejärel tuleb esitada äraakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### 5.6. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (piiratud) <sup>(1)</sup>.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt algmääruse artikli 29 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märge „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema küllaldaselt üksikasjalikud võimaldamaks piisavalt aru saada konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutele palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-il), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumbriid. Täidetud küsimustike ja täienduste juurde kuuluvad volikirjad ja allkirjastatud tõendid tuleb siiski esitada paberil, seega kas posti teel või käsipostiga alljärgneval aadressil. Kui huvitatud isik ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul, tuleb tal sellest vastavalt algmääruse artikli 28 lõikele 2 viivitamatult komisjonile teatada. Täiendavat teavet sidepidamise kohta komisjoniga võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-post: [TRADE-R550-PET-A@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R550-PET-A@ec.europa.eu)  
(mõeldud eksportivatele tootjatele, seotud importijatele ja nende ühendustele ja esindajatele Indias: kesk- ja piirkondlik valitsus)

[TRADE-R550-PET-B@ec.europa.eu](mailto:TRADE-R550-PET-B@ec.europa.eu)  
(mõeldud liidu tootjatele, sõltumatutele importijatele, kasutajatele, tarbijatele ja nende ühendustele liidus)

### 6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 28 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele andmetele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate andmete põhjal vastavalt algmääruse artiklile 28, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

### 7. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Äraakuulamise eest vastutav ametnik vaatab läbi toimikule juurdepääsu taotlusi, vaidlusi dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlusi ja kolmandate isikute äraakuulamistaotlusi. Äraakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku äraakuulamise ja olla vahendajaks tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulatud äraakuulamise eest vastutava ametniku juures tuleb esitada kirjalikult ning sellest tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*. Pärast seda tuleb esitada ärakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Äraakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka äraakuulamiseks, mille juures on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu subsideerimise jätkumise tõenäosus, kahju kordumine ja liidu huvi.

Täiendav teave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis äraakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

### 8. Võimalus taotleda algmääruse artikli 19 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse vastavalt algmääruse artikli 18 sätetele, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab algmääruse artikli 22 lõike 3 kohaselt kas säilitada või lõpetada.

Kui mõni menetluses osalev isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende taseme muutmiseks (suurendamiseks või vähendamiseks) oleks põhjendatud, võib see isik taotleda läbivaatamist algmääruse artikli 19 alusel.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumatult, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

#### **9. Uurimise ajakava**

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 22 lõikele 1 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva.

#### **10. Isikuandmete töötlemine**

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## A LISA

<input type="checkbox"/>	Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon
	(teha märke vastavasse lahtrisse)

**SUBSIIDIUMIVASTANE MENETLUS INDIAS PÄRIT TEATAVA POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES****INDIA EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud eksportivate tootjate aitamiseks käesoleva algatamisteate punktis 5.1.1. nõutava valimi koostamiseks vajaliku teabe esitamisel.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. IDENTIFITSEERIMIS- JA -KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Adress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

**2. KÄIVE JA KOGUS**

Märkige käive äriühingu arvestuslikus vääringus ajavahemikul 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2011 teatava polüetüleentereftalaadi müügi puhul (eksportimüük liitu kõigile 27 liikmesriigile <sup>(2)</sup> eraldi ja kõik kokku, omamaine müük) vastavalt algatamisteatele ja vastav kaal või kogus. Märkige kaaluühik ja kasutatud vääring.

	Kogus (tonnides)	Väärtus kasutatud vääringus
Selles tabelis kasutatud mõõteühik on tonn Märkige selles tabelis kasutatud vääring		
Teie äriühingu poolt valmistatud vaatlusaluse toote ekspordimüük liitu kõigile 27 liikmesriigile eraldi ja kokku	Kokku	
	Nimetage iga liikmesriik <sup>(3)</sup>	
Teie äriühingu poolt valmistatud vaatlusaluse toote omamaine müük		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Lisage vajaduse korral täiendavaid ridu.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel ning samuti vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab vajalikuks, et aidata komisjoni valimi moodustamisel.

### 5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud koostöö korral.

Volitatud ametniku allkiri:

Volitatud ametniku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nad on tööandja ja töövõtja; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.



## B LISA

- |                          |                                                            |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon <sup>(1)</sup>                |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon |
|                          | (teha märge vastavasse lahtrisse)                          |

**SUBSIIDIUMIVASTANE MENETLUS INDIAST PÄRIT TEATAVA POLÜETÜLEENTEREFTALAADI IMPORDI SUHTES****SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud sõltumatute importijate aitamiseks käesoleva algatamisteate punktis 5.1.2. nõutava valimi koostamiseks vajaliku teabe esitamisel.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele konsulteerimiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

**1. IDENTIFITSEERIMIS- JA -KONTAKTANDMED**

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

**2. KÄIVE JA KOGUS**

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud teatava polüetüleentereftalaadiga seotud käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu suunatud impordi <sup>(2)</sup> ja pärast Indiast importimist Euroopa Liidu turule edasimüügi puhul ajavahemikul 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2011 ning vastav kaal või kogus. Märkige kasutatud kaalu- või koguse ühik.

	Kogus (tonnides)	Väärtus eurodes (EUR)
Selles tabelis kasutatud mõõteühik on tonn		
Teie äriühingu kogukäive eurodes		
Vaatlusaluse toote import Euroopa Liitu		
Vaatlusaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turule pärast importimist Indiast		

<sup>(1)</sup> See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

### 3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS <sup>(1)</sup>

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda vaatlusaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel ning samuti vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine, jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

### 4. MUU TEAVE

Esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab vajalikuks, et aidata komisjoni valimi moodustamisel.

### 5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Koostööst hoiduvate importijate kohta teeb komisjon järeldused kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla kõnealustele isikutele ebasoodsam, kui see oleks olnud nende koostöö korral.

Volitatud ametniku allkiri:

Volitatud ametniku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätteid) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: A9 nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nad on töandja ja töövõtja; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid peetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õde ja õemees või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.



## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 55/06)

1. 15. veebruaril 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Total E&P Yamal (edaspidi „Total E&P Yamal”, Prantsusmaa), mille üle ettevõtjal Total SA on valitsev mõju, ning OAO Novatek (edaspidi „Novatek”, Venemaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja OAO Yamal LNG (Venemaa) üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Total: maagaasi ja nafta tootmine, naftatoodete, naftakeemiatoodete ja erikemikaalide rafineerimine ja turustamine;
  - Novatek: maagaasi ja vedelate süsivesinike uuringud, tootmine, töötlemine ja turustamine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
**(2012/C 55/07)**

1. 15. veebruaril 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Mitsui & Co., Ltd. (edaspidi „Mitsui”, Jaapan), Mahindra UGINE Steel Company Limited (edaspidi „Musco”, India), mille üle on valitsev mõju ettevõtjatel Mahindra & Mahindra Limited (edaspidi „Mahindra Group”, India) ja Sanyo Special Steel Co., Ltd (edaspidi „Sanyo”, Jaapan), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Navyug Special Steel Private Limited (edaspidi „Navyug”, India) üle aktsiate või osade ostu teel. Ettevõtja Navyug on täielikult ettevõtjale Musco kuuluv tütarettevõtja.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Mitsui: kauplemine metallide, elektroonika, kemikaalide, energeetikatoorainete, mootorsõidukite ja mootorrataste varuosade ning tarvikutega;
- Sanyo: eriterasest toodete tootmine ja müük;
- Musco: terasetoodete tootmine ja müük;
- Navyug: hakkab tegutsema terasetoodete tootmise ja müügi alal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2012/C 55/08)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(1)</sup> artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

## KOONDDOKUMENT

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

## „ABENSBERGER SPARGEL/ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL”

EÜ nr: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

KGT ( X ) KPN ( )

## 1. Nimetus:

„Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel”

## 2. Liikmesriik või kolmas riik:

Saksamaa

## 3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:

## 3.1. Toote liik:

Klass 1.6 Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

## 3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Spargel (*Asparagus officinalis*) kuulub aspariliste (*Asparagaceae*) sugukonda. Söödavad võrsed on mitmeaastase püsiku võsud, mida pakutakse müügiks koorimata või kooritult. Toodet „Abensberger Spargel” toodetakse hea põllumajandustava eeskirjade kohaselt.

Toote „Abensberger Spargel” valgete sparglite (värvus võib varieeruda valgest violetseni) pikkus tohib olla kuni 22 cm ja roheliste sparglite pikkus kuni 27 cm.

Kui tootja ja tarbija vaheline otsemüük välja arvata, siis valmistatakse toode „Abensberger Spargel” kaubastamiseks ette UNECE-standardi FFV04 (spargel) kohaselt. Erandina võidakse seda standardit kohaldada ka kuni 5 mm miinimumlähimõõduga valge ja violetse spargli suhtes. Lisaks sellele võib sparglitükke turustada kategooria „murdunud sparglivõrsed” (*Bruchspargel*) all.

Tootele „Abensberger Spargel” on iseloomulik tugev vürtsikas sparglilõhn. Päevas paar korda murdmine ning spargli koristusjärgne hoolikas ja tootekohane käsitlemine tagavad tarbija jaoks värsket toote „Abensberger Spargel” turustustekonna valikust sõltumata.

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):*

—

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

Toote „Abensberger Spargel” tootmine alates kasvatamisest kuni saagikoristuseni peab toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

Abensbergi kasvatuspiirkonnas toodetud spargel on valdavalt valge spargli kultivar. Valge spargel kasvab suurtes vagudes mulla sees. Puuduva päikesevalguse tõttu ei muutu mulla sees ülespidi kasvavad võrsed roheliseks; tavaliselt kuni 22 cm pikkused võrsed on punakasvalkjat värvi, peade värvus vaheldub valgest lillani.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

Otse põllult toodud sparglid on vaja kõigepealt veega suurest mullast puhtaks teha ja seejärel pesta värsket voolava veega.

Kvaliteedi tagamiseks tuleb murtud spargel pärast koristamist ja puhastamist kiiresti jahutada. Kiire jahutamine tähendab vahetult koristamise järel saagi jääveega jahutamist temperatuuril 1–2 °C. Selle meetodi kasutamisega säilib toote värskus ja haprus ning elavndiluuvalge värvus. Sellise meetmega vähendatakse miinimumini toote kvaliteeti mõjutavate bakterite ja seente teket.

Seejärel lõigatakse võrsed sobivasse pikkusesse ning sorteeritakse. Seejuures lõigatakse sparglivõrse alumine ots põiki võrsekaenla suunas nii, et ei tekiks narmaid. Sel viisil vähendatakse lõikepinda, võrse veekadu ning bakterite tekkimise võimalust. Kui sparglivõrse on õõnes või alumises otsas puitunud, lõigatakse võrse eriti hea kvaliteedi tagamiseks lühemaks – valge spargli puhul vähem kui 22 cm ja rohelise spargli puhul 27 cm.

Järgnevalt ladustatakse sparglivõrsed suure õhuniiskusega ja 1–2 °C temperatuuriga ruumis, aga mitte vees. Tootja ei tohi jahutusahelat katkestada. Eeltötlus-, jahutus- ning müügiroomid peavad vastama hügieeninõuetele.

Eespool nimetatud toimimisviisidega, mis on seadusega ettenähtud miinimumnõuetest rangemad, tagatakse spargli kõrge hügieeni- ja tootekvaliteet.

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

Müümise korral peab nimetusega „Abensberger Qualitätsspargel” märgistatud spargel olema lisaks tähistatud veel järgneva logoga:



#### 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

Geograafiline piirkond hõlmab eelkõige niinimetatud liivavööndit Siegenburgi, Neustadt an der Donau, Abensbergi ja Langquaidi vahel ning asub ainult Kelheimi maakonna territooriumil.

#### 5. Seos geograafilise piirkonnaga:

##### 5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Maximilian Georg Kroissi karmeliitide kerjusordu majandusliku tegevuse kirjeldusest selgub, et sparglit kasvatati Abensbergi piirkonnas ilmselt juba 1730. aastal. Samas allikas mainitakse ka, et ajaloolane Angrüner eksib, kui väidab, et sparglit hakati Abensbergis esmakordselt kasvatama 1900. aasta paiku. Kroiss rõhutab samuti, et Abensberg on oma spargli poolest tuntud tänapäevalgi.

Abensbergi ümbrus, niinimetatud liivavöönd Siegenburgi, Neustadt an der Donau, Abensbergi ja Langquaidi vahel sobib tänu optimaalsetele mullastiku- ja kliimatingimustele suurepäraselt spargli kasvatamiseks. Sparglikasvatuseks on head ilmastikutingimused kasvatuspiirkonnas, kus aasta keskmine temperatuur on ligikaudu 9,8 °C ja aasta keskmine sademete hulk 703 mm. Baieri pinnaseinfosüsteemi geoandmete atlase (*Geodaten-Atlas des Bodeninformatiionssysteme Bayern*) kohaselt on piirkonna pinnas valdavalt liivane. Samas on pinnas tavaliselt mineraalainete- ja veidi mudarohkem kui Saksamaa muudes sparglikasvatuspiirkondades. Sellest on tingitud ka toote „Abensberger Spargel” tugevalt vürtsikas maitse.

Sparglit „Abensberger Spargel” kasvatakse eelkõige järgmistel muldadel:

- liiv (L);
- kergelt savisegune liiv (KSL);
- saviliiv (SL);
- tugevalt savisegune liiv (TSL).

Toote „Abensberger Spargel” pinnasest tingitud maitse ja värskusega seotud omaduste tagamiseks kasvatatakse ja töödeldakse sparglit „Abensberger Spargel” ettenähtud kriteeriumide kohaselt.

Kõnealusel geograafilises piirkonnas toodavad 210 hektaril haritavaal maal sparglit 70 ettevõtjat. Abensbergi piirkond on üks Baieri tähtsamaid sparglikasvatuspiirkondi. Lisaks sellele töötasid kohalikud põllumajandustootjad välja ja arendasid pidevalt oma viljelusmeetodeid.

##### 5.2. Toote eripära:

Toote „Abensberger Spargel” kvaliteet põhineb kirjeldatud kliimaatilistel tingimustel ning määratletud geograafilises piirkonnas esinevatel mullaliikidel.

Toode „Abensberger Spargel” on tarbijate poolt väga hinnatud ja asjatundjate seas tuntud erilise delikatessina. „Abensberger Spargel” on traditsiooniline Baieri toode ning see on lisatud traditsiooniliste eritoodete internetiandmebaasi (<http://www.food-from-bavaria.de>), mida haldab Baieri Põllumajandus- ja Metsandusministeerium.

Kõrvuti nimetusega „Abensberger Spargel” kasutatakse selle toote turustamisel juba kümme aastat registreeritud kollektiivkaubamärki „Abensberger Qualitäts-Spargel”. Selle kollektiivkaubamärgi põhikirjaga on ette nähtud toote kõrge kvaliteet.

Tarbija väärtustab kvaliteetset toodet ning on valmis selle eest rohkem maksta. Nõnda oli spargli „Abensberger Spargel” hinnatase võrreldes tuntud tootega „Schrobenhausener Spargel” isegi kõrgem.

Toote „Abensberger Spargel” üldtuntust näitab ka tootele pühendatud kokaraamat. Lisaks sellele reklaamib Abensbergi sparglikuninganna igal aastal seda kõnealusest piirkonnast pärit kvaliteetset köögivilja. 2007. aastal tähistati Abensbergis põldudel kasvatatava spargli 75. juubelit.

Sparglitootjate ühing (*Erzeugergemeinschaft Abensberger Qualitätsspargel e.V.*) soovib selliseid sorte, mis vastavad eriti hästi spetsifikaadi kohastele agronoomilistele (põldkatsed) ja sensorsete katsete põhjal kehtestatud maitseõuetele.

Kõnealused sordid on loetletud ühingu veebilehel (<http://www.qualitaetsspargel.de/>), mida igal aastal ajakohastatakse.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Toote „Abensberger Spargel” erilised omadused on tingitud nii piirkonna ilmastikutingimustest ja muldadest kui ka Abensbergi tootmispiirkonna sparglikasvatuse pikaajalisest traditsioonist ning sparglit kasvatavate põllumajandustootjate põlvest põlve edasi antud oskusteabest. Tänu kergetele, liivastele ning muude kasvatuspiirkondadega võrreldes mineraalide- ja mudarikastele muldadele ning igapäevasele saagikusele on toode „Abensberger Spargel” tuntud oma eriti habraste, tugevalt värtsika maitsega võrsete poolest.

Maine

Toote „Abensberger Qualitätsspargel” tootjate ühingu sparglikasvatust ja -töötlemist käsitlevate rangete ettekirjutustega (<http://www.qualitaetsspargel.de/index.php/erzeuger/qualitaetsordnung>), mis osaliselt ületavad seadusega ettenähtud standardi, on juba aastakümneid turustatav „Abensberger Spargel” üksnes eriti hea kvaliteediga. Sellest on tingitud ka selle toote hea maine ja tunnustatus tarbijate hulgas. Tuntust tõendavad ka ametlikud auhinnad. Nii väärivad toode „Abensberger Spargel” turul kõrgemat hinnataset kui muudest kasvatuspiirkondadest pärit spargel.

Ligikaudu 210 ha (sh noortaimede kasvualad) viljeldav sparglikasvatus on Abensbergi piirkonna üks olulisemaid majandusharusid.

Määratletud geograafilises piirkonnas elavad tootjad annavad oma sparglikasvatuse kogemusi edasi põlvest põlve juba rohkem kui 70 aastat. Kõnealused teadmised ja kogemused tagavad eduka turustamise aluseks oleva parima kvaliteedi.

Sparglihooaeg on piirkonna nn viies aastaag, mis meelitas kohale paljusid ühepäevakülalisi ning turiste nii lähedalt kui kaugelt. Sparglihooaeg on spargel nii kodu- kui restoraniköörides kulinaarses keskpunktis. Sparglihoajaiks nii lähedalt kui kaugelt Abensbergi saabuval külalisi suudetakse alati huvitava retseptidega üllatada. Nädala- ja spargliturgudel saadakse sellel ajal sparglitoodete müügist suurim osa käibest.

Alates 1996. aastast kroonitakse igal aastal Abensbergi sparglikuninganna. Kuninganna osaleb arvukatel ringhäälingu, ajakirjanduse ja televisiooni korraldatud üritustel ning tutvustab toote „Abensberger Spargel” head nime ka väljaspool piirkonda.

**Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

14. mai 2010. aasta väljaanne Markenblatt, 19. köide, 7a–aa osa, lk 8178.

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13351>

---



## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**

